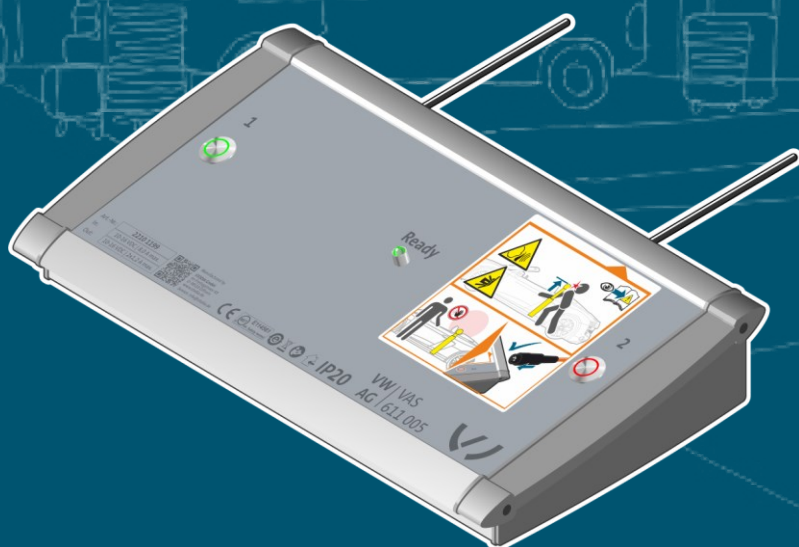


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Kezelési útmutató

Borulásvédelmi rendszer vizsgálókészüléke VAS 611 005



Felülvizsgálat	Dátum	Indoklás
V01	19.10.2017	Első kiadás
V02	25.06.2024	Komplett átdolgozás Átvezetés Stodia

Impresszum

Gyártó

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Sokszorosítás

A sokszorosításhoz vagy utánnymóáshoz (kivonatos formában is) a gyártó írásbeli engedélye szükséges.

Szerzői jog

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Minden jog fenntartva.

Minden szöveg, kép és grafika szerzői jogvédelem és egyéb szellemi tulajdonjogok védelme alatt áll.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

Képek forrása

A figyelmeztető jelek, a tiltó szimbólumok, a kötelező és szabványos szimbólumok nyilvános forrásból származnak, például az interneten általánosan elérhető területekről. A CAD termékképek és termékfotók a gyártótól származnak. A terméket használat közben ábrázoló képanyag hivatkozást tartalmaz.

Tartalom

IMPRESSZUM	2
TARTALOM	3
BEVEZETÉS	4
Előzetes megjegyzések	4
Megfelelőségi nyilatkozat érvényessége	4
Gyártói adatok	4
BIZTONSÁG	5
Figyelmeztetési fokozatok	5
Fontos biztonsági tudnivalók	5
Egyéni védőeszköz	6
Rendeltetésszerű használat	6
Biztonsági terület	7
Célcsoporttal szembeni követelmények	7
Üzemeltető kötelességei	7
TERMÉKLEÍRÁS	8
Szállítási terjedelem	8
Felépítés	8
Vizsgálókészülék	8
Borulásvédelmi rendszer interfészkábele VAS 611 005/1	9
Kijelzőelemek és kezelőszervek	9
Kezelőszervek	9
Kijelzőelemek	10
Szimbólumok és csatlakozások	10
Típuscímke	11
Figyelmeztetés	11
Műszaki adatok	12
KEZELÉS	13
Üzembe helyezés	13
A borulásvédelmi rendszer vizsgálatának végrehajtása	13
Tisztítás	15
Tárolás és szállítás	15
Ártalmatlanítás	15
Karbantartás	15
SÚGÓ	16
Szavatosság	16
Ügyfélszolgálat	16

Előzetes megjegyzések

A termék használatának megkezdése előtt alaposan olvassa el a kezelési útmutatót.

A termékhez USB-meghajtót mellékelünk, amely különböző országok nyelvén tartalmazza a kezelési útmutatót. A mindenkor érvényes változat és a további országok nyelvei honlapunkon található.

A terméken található egy QR kód. Ha azt beolvassa egy internet-kapcsolattal rendelkező végberendezéssel, közvetlenül a termékének letöltési területére jut.

A kezelési útmutatók az érintett termékek lényeges részét képezik, amit a termékkel együtt meg kell őrizni. A termék értékesítése vagy továbbadása esetén a kapcsolódó kezelési útmutatót át kell adni az új üzemeltető részére.

A kezelési útmutatókon túlmenően minden olyan lényeges járműgyártói előírás kötelező érvényű, ami a borulásvédelmi rendszeren elvégzendő munkákra vonatkozik. Ide tartoznak többek között a járműgyártójának és az üzemeltetőnek az útmutatásai, valamint az üzembiztonsági követelmények és a borulásvédelmi rendszer kezelésére vonatkozó naprakész ismeretek.

Megfelelőségi nyilatkozat érvényessége

A kiállított megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutatóban ismertetett termékekre vonatkozik. A termék módosítása, átépítése vagy bővítése esetén a megfelelőségi nyilatkozat és a kockázatértékelés érvényét veszti.

Gyártói adatok

A vállalat tevékenysége az alapítástól kezdődően a jövőorientált elektromobilitásra irányul. A STODIA GmbH egyedi megoldásokat fejleszt ki és készít az autóiipar, az energiatárolási terület, a szervizműhelyek és a speciális járműparkok számára.

A vállalat alaptermékei mind a helyhez kötött, mind a mobil innovatív energiatárolók, amelyek az energetikai átállás és energetikai önellátás kulcsfontosságú mozzintjai. A STODIA GmbH portfóliójának részét képezik az intelligens töltés- és akkumulátortechnológiák, a diagnosztikai rendszerek, az akkumulátor- és cellakezelési megoldások és a járműszintű mérés- és diagnosztikai technológia.

A szoftver- és hardverfejlesztés terén szerzett gyakorlatával a STODIA GmbH az Ön megbízható partnereként mindig Önnel van a prototípus gyártásától kezdődően egészen a MADE IN GERMANY árujelzést viselő termékek sorozatgyártásáig.

Jelen kezelési útmutató kizárólag az alábbi termékre vonatkozik:

Cikkszám: 22101199

Jelölés: Borulásvédelmi rendszer vizsgálókészüléke VAS 611 005

Figyelmeztetési fokozatok

Jelen fejezet tájékoztatja Önt a kezelési útmutatóban található figyelmeztetési fokozatokról.

VESZÉLY

A biztonsági tudnivaló figyelmen kívül hagyása esetén halál vagy súlyos testi sérülés LESZ a következmény!

FIGYELEM

A biztonsági tudnivaló figyelmen kívül hagyása esetén halál vagy súlyos testi sérülés LEHET a következmény!

FIGYELEM

A biztonsági tudnivaló figyelmen kívül hagyása esetén a termék sérülése lehet a következmény!

Fontos biztonsági tudnivalók

Ez a fejezet tájékoztatja Önt azokról a biztonsági tudnivalókról, amelyeket a termék használata során figyelembe kell venni.



VESZÉLY

Robbanás miatti életveszély!

A borulásvédelmi rendszer ellenőrizetlen aktiválódása halált és súlyos testi sérülést okoz.

A folyadékok vagy a nedvesség rövidzárlatot okozhatnak. A rövidzárlatok a borulásvédelmi rendszer ellenőrizetlen aktiválódását okozhatják.

- Akadályozza meg, hogy a termék folyadékokkal érintkezzen!
- Akadályozza meg, hogy a termék vegyszerekkel érintkezzen!
- Ne használja a terméket nedves helyiségekben vagy a szabadban!
- Védje a terméket az időjárás mindenféle hatásaitól!
- Ne próbálja meg kinyitni vagy megrongálni a terméket!



FIGYELMEZTETÉS

Súlyos testi sérülés miatti életveszély

A vizsgálókészülék használata következtében inaktíválódnak a borulásvédelem biztonsági zárjai. Az aktiválódó borulásvédelem következtében felszabaduló erők súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak!

- A vizsgálókészüléket kizárólag akkor csatlakoztassa hozzá a járműhöz, ha a kezelési útmutató azt előírja!
- A vizsgálókészülék használata előtt figyelmeztesse a többieket, és minden esetben győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a borulásvédelem hatóterében.



FIGYELEM

Sérülésveszély!

A leeső termékek károsodhatnak.

- Biztosítsa, hogy a terméket ne dobják vagy ne ejtsék le!

Egyéni védőeszköz



A termékkel történő munkavégzés közben gondoskodni kell a következő egyéni védőeszközök viseletéről:

- Minden esetben viseljen szem- és hallásvédőt!

Rendeltetésszerű használat

A borulásvédelmi rendszer vizsgálókészüléke a borulásvédelmi rendszer működőképességének vizsgálatára szolgál.

A borulásvédelmi rendszer vizsgálókészüléke frissíthető, a készülékszoftver frissítéseivel pedig hozzáigazítható a jövőbeli alkalmazásokhoz.

Csak a jármű gyártója által a vezetett hibakeresésben megadott járműoldali csatlakozó összeköttetést használja.

Ezen kezelési útmutató értelmében a jármű gyártója alatt kizárólag a Volkswagen Csoporthoz tartozó járműipari gyártó értendő.

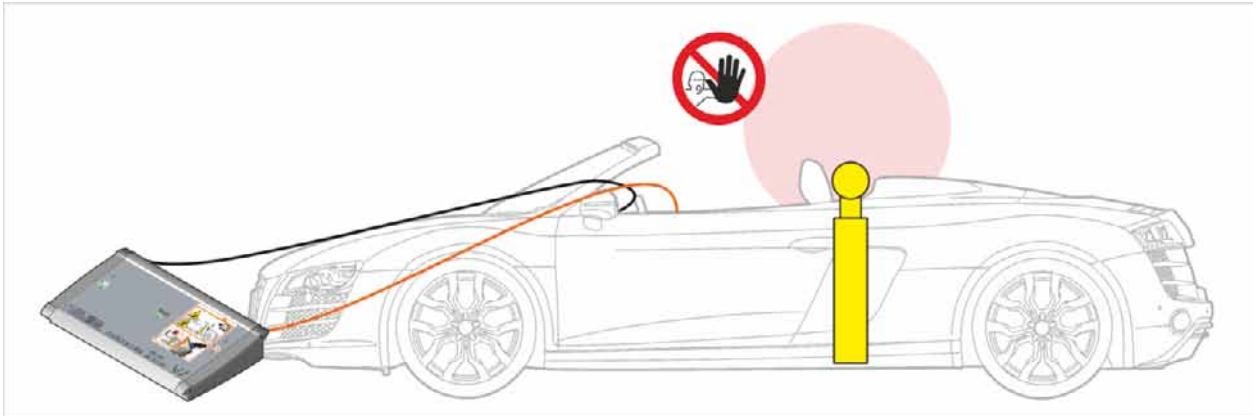
Bármely ettől eltérő használat tilos.

Biztonsági terület

A vizsgálókészülék használata aktiválja a borulásvédelmi rendszert. A súlyos sérülések elkerülése érdekében a felhasználónak a megvizsgálendő jármű biztonsági zónájában kell tartózkodnia a borulásvédelmi rendszer vizsgálatakor. A felhasználó vagy más személyek egyáltalán nem tartózkodhatnak a borulásvédelem hatóterén belül mindaddig, amíg a vizsgálókészülék csatlakoztatva van.

A jármű biztonsági területe vezetett hibakereséssel határozandó meg.

A borulásvédelem hatótere a következő ábrán látható.



Célcsoporttal szembeni követelmények

A terméken csak szakképzett személyzet dolgozhat!

A jelen kezelési útmutató értelmében a szakképzett személyzet a következő követelményeknek felel meg:

- A személyzetet a gyártó átfogó képzésben részesítette a termék kezelése tekintetében.
- A személyzetet átfogó képzésben részesítették a megvizsgálendő jármű borulásvédelmi rendszerének kezelése tekintetében.
- A személyzet a használat során nem állhat gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt!

Üzemeltető kötelességei

Az üzemeltető köteles gondoskodni arról, hogy a vizsgálókészüléken dolgozó személyzet teljesítse a célcsoporttal szemben támasztott követelményeket.

Ezen kívül az üzemeltető felel az alábbi pontok betartásáért is:

- A vizsgálókészülék mindig kifogástalan és hibátlan állapotban van.
- A vizsgálókészülék és az összes komponens rendszeres felülvizsgálati intervallumait betartják és naplózzák.
- Az elektromos készülékek üzemeltetéséhez szükséges törvényben és szakmai szervezetek által előírt felülvizsgálati intervallumokat betartják.

Szállítási terjedelem

Haladéktalanul ellenőrizze a kiszállított csomag tartalmának állapotát és hiánytalanságát. Hiányosság esetén haladéktalanul vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.



- (1) Szállítótáska
- (2) Borulásvédelmi vizsgálókészülék VAS 611 005/1
- (3) A borulásvédelmi rendszer interfészkábele
- (4) USB-kábel (USB A - mini USB B)
- (5) USB-meghajtó kezelési útmutatókkal

Felépítés

Vizsgálókészülék

A termék felépítése:



- (1) Vizsgálókészülék
- (2) 12 V-os fedélzeti hálózati vezeték
- (3) USB-interfész
- (4) Borulásvédelmi interfész

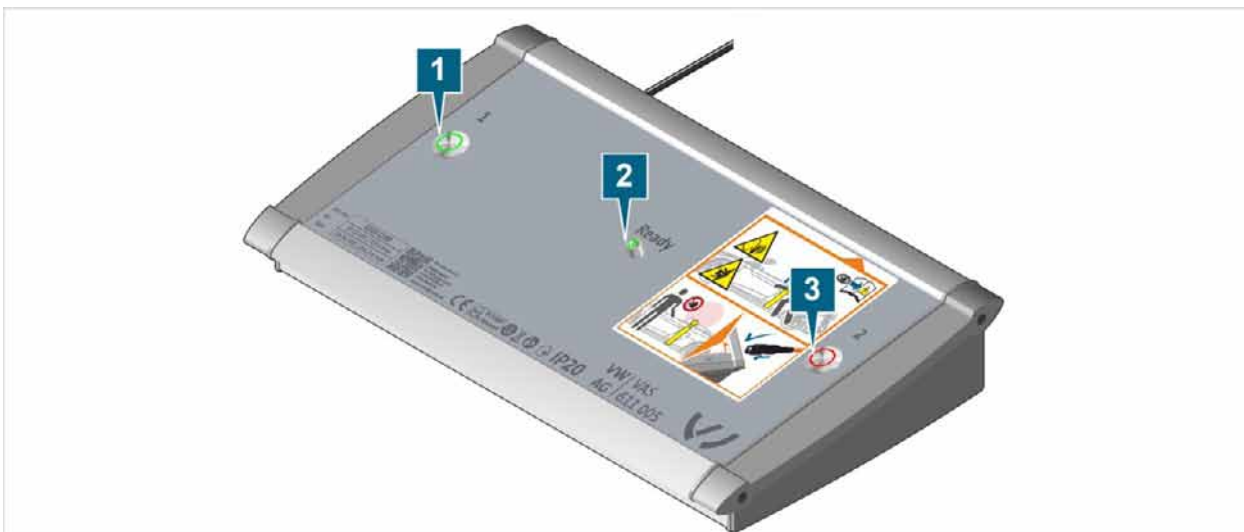
Borulásvédelmi rendszer interfészkábele VAS 611 005/1





- (1) Vizsgálókészülék csatlakozódugója
- (2) Borulásvédelmi járműinterfész csatlakozódugója

Kijelzőelemek és kezelőszervek

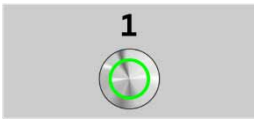


A termék a következő kijelzőelemekkel és kezelőszervekkel rendelkezik:



Kezelőszervek

Pozíció	Leírás	Funkció
1	 1. gomb	Nyomja meg ezt a gombot a borulásvédelmi rendszer vizsgálókészülékének inicializálásához.
3	 2. gomb	Nyomja meg ezt a gombot a borulásvédelmi rendszer működésvizsgálatának végrehajtásához.

Kijelzőelemek

Pozíció	Leírás	Funkció
1	 <p>Világítógyűrű az 1. gombon (zöld)</p>	<p>Az üzemkész állapot kijelzése:</p> <ul style="list-style-type: none"> A világítógyűrű világít: a vizsgálókészülék üzemkész. A világítógyűrű nem világít: a vizsgálókészülék nem üzemkész.
2	 <p>Állapotjelző LED</p>	<p>Az üzemállapotok megjelenítése:</p> <ul style="list-style-type: none"> A LED folyamatosan villog: Túlságosan alacsony a fedélzeti feszültség, így nem hajtható végre a borulásvédelmi rendszer működésvizsgálata. A LED 5 másodpercig villog: A vizsgálókészülék inicializálja a működésvizsgálatot. Világít a LED (a világítógyűrűs 1. gomb megnyomásakor): befejeződött az inicializálás, így elvégezhető a borulásvédelmi rendszer működésvizsgálata.
3	 <p>Világítógyűrű a 2. gombon (piros)</p>	<p>A járművel való kapcsolat kijelzése:</p> <ul style="list-style-type: none"> A világítógyűrű világít: a vizsgálókészüléket a járműhöz csatlakoztatták. A világítógyűrű nem világít: a vizsgálókészüléket nem csatlakoztatták hozzá a járműhöz.

Szimbólumok és csatlakozások









A terméken típuscímket és figyelmeztetést is elhelyeztek.



- (1) Típuscímke
- (2) Figyelmeztetés

Típuscímke

A típuscímken az alábbi szimbólumok láthatók:

Szimbólum	Jelentés
	Olvassa el a kezelési útmutatót!
	A sorozatszám a gyártó cikkszámával együtt a termék azonosítására szolgál.
	A gyártó cikkszama a sorozatszámmal együtt a termék azonosítására szolgál.
	Felhívjuk figyelmét, hogy a terméket tilos a szabadban üzemeltetni.
IP20	A termék megfelel az IP20 védettségi fokozat követelményeinek: <ul style="list-style-type: none"> A termék védett a min. 12,5 mm átmérőjű szilárd idegen testekkel szemben. A termék nem rendelkezik folyadékokkal szembeni védelemmel.
	Az ártalmatlanítási útmutató értelmében tilos a termék háztartási hulladékkal együtt történő ártalmatlanítása. A termék ártalmatlanítását mindig a helyileg aktuálisan érvényes ártalmatlanítási előírások betartásával végezze.
	A CE-jelölés igazolja, hogy a termék minden érvényes európai előírásnak megfelel, és alávetették az előírt megfelelésértékelési eljárásnak.
	Ez a jelölés tanúsítja, hogy a termék az SJ/T 11363-2006 („kínai ROHS”) szabvány által szabályozott minden összetevő tekintetében megfelel a határértékeknek.
	A minőségtanúsító címke azt jelzi, hogy a terméket jóváhagyták a járműipari gyártó műhelyeiben és gyártóüzemeiben történő használatra.
	A cMETus jelölés az NRTL által, az érvényes szabványok szerint bevizsgált és tanúsított biztonságos terméket jelöl. A gyártó E114561 számon fel van tüntetve az Eurofins vizsgálólaboroknál.
	QR-kód a kezelési útmutató mobil végberendezéseken történő előhívásához.

Figyelmeztetés

A figyelmeztetést a borulásvédelmi rendszerhez tartozó interfészkábel csatlakozójának környezetében tüntették fel, és az a borulásvédelmi rendszerrel kapcsolatos olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyeket a vizsgálókészülék szakszerűtlen kezelése okozhat.

A figyelmeztetést semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani!

Ha a figyelmeztetés piszkossá vált, megkopott vagy nehezen olvasható, forduljon a gyártóhoz!

Műszaki adatok

Mérési adatok	Értékek
Gyártó cikkszama	22101199
A fedélzeti hálózati csatlakozó bemeneti feszültsége	10-16 VDC
Az USB-interfész bemeneti feszültsége	4,45-5,50 VDC
A fedélzeti hálózati csatlakozó maximális mérési áramerőssége	8 A
A borulásvédelmi rendszer interfészének kimeneti feszültsége	10-16 VDC
Érintésvédelmi osztály	III. (extraalacsony biztonsági feszültség)
Tömeg	~ 1400 g
Méret H/Ma/Sz	~ 380 mm/70 mm/190 mm
Vezetékhozzak	12 V-os fedélzeti hálózati vezeték: 2 m USB-kábel: 1,8 m A borulásvédelmi rendszer interfészkábele: 3,4 m

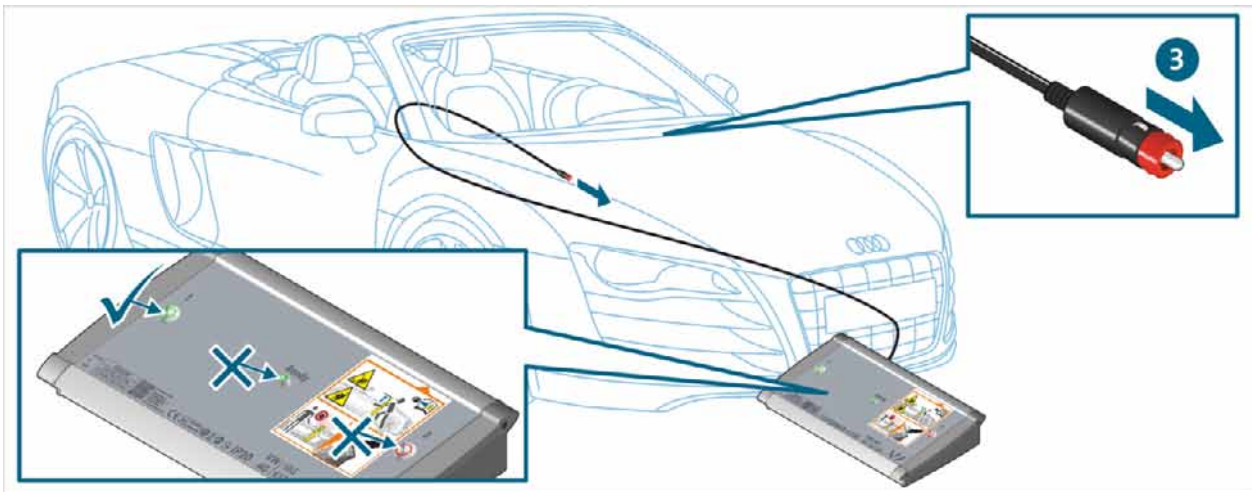
Környezeti feltételek	Üzemeltetés	Tárolás	Szállítás
Hőmérséklet	5 °C és 40 °C között	-20 °C és 55 °C között	-20 °C és 55 °C között
Tengerszint feletti magasság	max. 4000 m	Nincs korlátozás	
Páratartalom	max. 80% 31 °C-ig, lineárisan csökkenő 50%-ra 40 °C-on	max. 80%	
Szennyezettségi fok	2		
Páralecsapódás	Nem megengedett. A maximálisan megengedett relatív páratartalom 60% korrozív gáz/levegő jelenléte esetén.		

Üzembe helyezés

1. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.



2. Gondoskodjon a megvizsgálandó jármű állandó áramellátásáról (például akkumulátortöltővel).
3. Csatlakoztassa hozzá a vizsgálókészüléket a megvizsgálandó jármű 12 V-os csatlakozójához. Adja rá a megvizsgálandó jármű gyújtását (lásd a megvizsgálandó jármű kezelési útmutatóját).



- ⇒ Világítani kezd az 1. gomb világítógyűrűje. Egyetlen másik lámpa sem világíthat!
- ✓ Üzemel a vizsgálókészülék. Elvégezheti a borulásvédelmi rendszer vizsgálatát.

A borulásvédelmi rendszer vizsgálatának végrehajtása



FIGYELMEZTETÉS

Hirtelen előforduló hangnyomás miatti sérülésveszély

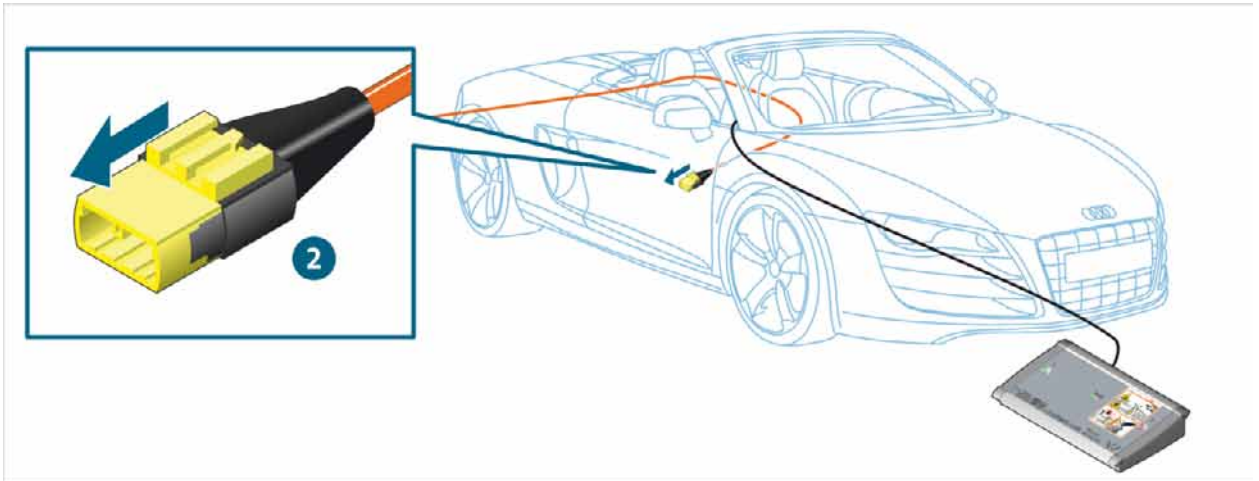
A borulásvédelmi rendszer aktiválódása súlyos halláskárosodást okozhat.

- A termékkel történő munkavégzés alatt mindig viselje az ajánlott védőeszközt!
- A borulásvédelmi rendszer aktiválódása előtt figyelmeztesse a többieket!
- Gondoskodjon arról, hogy a többiek legalább 2 méteres biztonsági távolságot tartsanak a járműtől!
- A termékkel történő munkavégzés közben az ajánlott biztonsági zónán belül tartózkodjon!

1. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.



2. Csatlakoztassa hozzá az interfészkábel a borulásvédelmi rendszer interfészéhez a megvizsgálendő járművön.



3. A vizsgálókészülékkel együtt a biztonsági területen belül helyezkedjen el. A jármű biztonsági területe vezetett hibakereséssel határozandó meg.

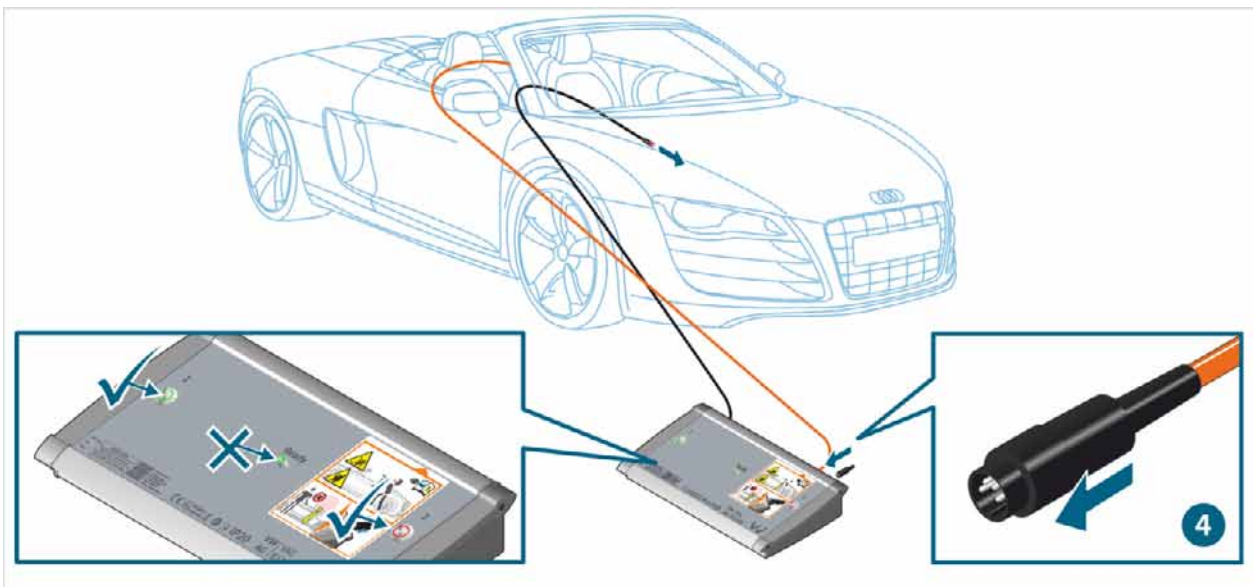


FIGYELMEZTETÉS

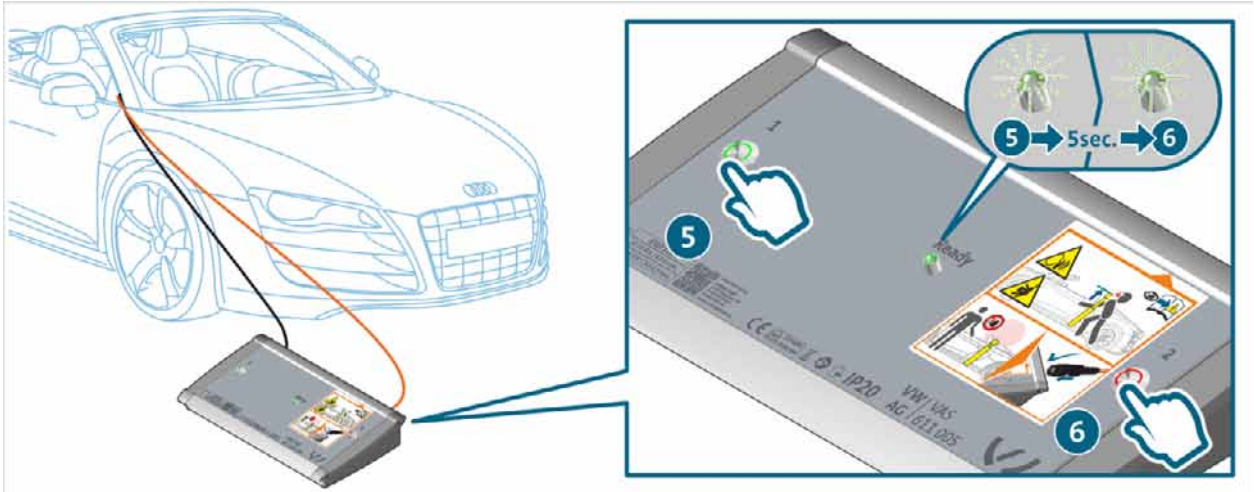
Súlyos testi sérülés miatti életveszély

A vizsgálókészülék használata következtében inaktíválódnak a borulásvédelem biztonsági zárjai. Az aktiválódó borulásvédelem következtében felszabaduló erők súlyos vagy akár halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak!

- A vizsgálókészülék használata előtt figyelmeztesse a többieket, és minden esetben győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a borulásvédelem hatóterében.
4. Csatlakoztassa hozzá az interfészkábel a borulásvédelmi rendszer interfészéhez a vizsgálókészüléken.
 - ⇒ Világítani kezdenek az 1. és 2. gomb világítógyűrűi. A vizsgálókészülék készen áll a vizsgálat elvégzésére.



5. Nyomja meg a világítógyűrűs 1. gombot, és tartsa azt lenyomva a vizsgálat végéig.
⇒ 5 másodpercig villog az állapotjelző LED.
6. Amint világítani kezd az állapotjelző LED, 5 másodpercen belül nyomja meg röviden a világítógyűrűs 2. gombot.



⇒ Aktiválódik a borulásvédelmi rendszer.

7. Engedje el a világítógyűrűs 1. gombot.
 8. Válasszon le minden kábelcsatlakozást a vizsgált járműről.
- ✓ Ezzel befejeződött a borulásvédelmi rendszer vizsgálata.

Tisztítás

Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat!
A termék csak száraz törlőkendővel tisztítható.

Tárolás és szállítás

A terméket kizárólag a szállítótáskában tárolja és szállítsa (lásd „Szállítási terjedelem” fejezet).

Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat!
A termék ártalmatlanítását mindig a helyileg aktuálisan érvényes ártalmatlanítási előírások betartásával végezze.

Karbantartás

Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat!
Be kell tartani a rendszeres vizsgálatra vonatkozó országos és helyi követelményeket!
Legalább 24 havi rendszerességgel ellenőrizze a termék működőképességét.
A szakszerű működési ellenőrzés végrehajtásának érdekében forduljon a gyártóhoz.

Szavatosság

A STODIA GmbH a vásárlás dátumától számított 24 hónapos szavatossági időt biztosít. A szavatosság az egyértelműen bizonyítható hibás funkcionális anyagra és feldolgozási hibákra vonatkozik.

A szavatossági feltételekre vonatkozó további információkat a gyártó weboldalán található Általános Üzleti Feltételek tartalmazzák.

űgyfélszolgálat

A termékre vonatkozó kérdés esetén mindig adja meg a cikkszámot és ha van, a sorozatszámot. Mindkét szám a terméken található.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Szakirodalom és rendszerek
Műhelyfelszerelés
Pf. 011/4915
38442 Wolfsburg

Csak belső használatra
Műszaki módosítások joga fenntartva
Állapot 06/2024